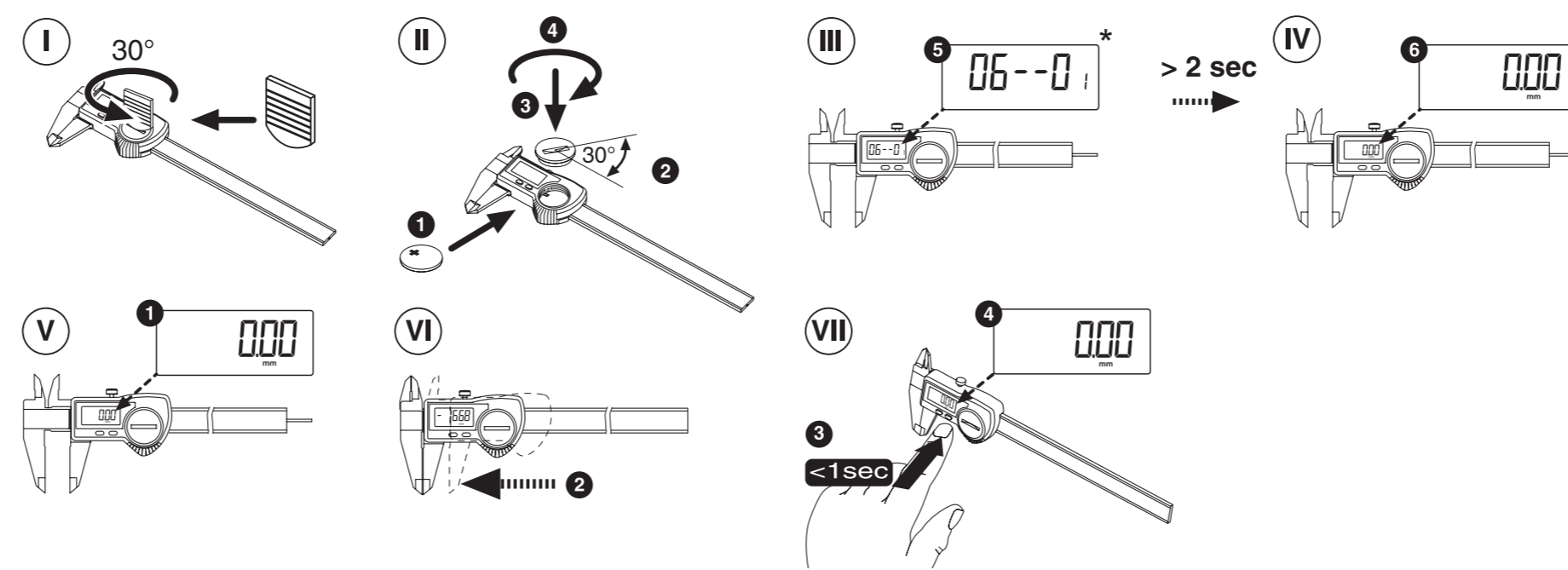


Batterie einlegen
Insert battery
introduire une pile
Introducir batería
Inserire la batteria
插入電池

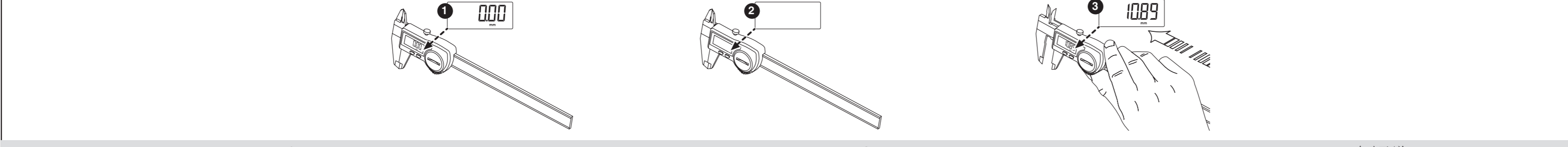
Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'origine
Definir punto cero
Determinare lo zero
設定零位

- Geräte Code
- Device Code
- Code de l'appareil
- Código del instrumento
- Codice del dispositivo
- 操作指示



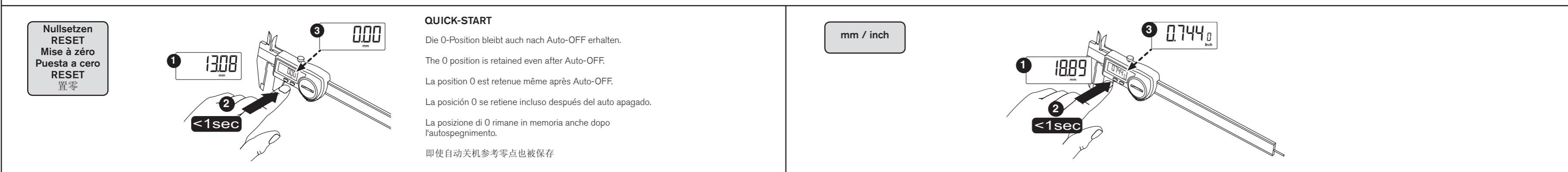
7. Funktionen / 7. Functions / 7. Fonctions / 7. Funciones / 7. Funzioni / 7. 功能

7.1 Auto ON / OFF
Auto OFF / Auto ON
 Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein. Die zuletzt gesetzte 0-Position bleibt erhalten (Reference).
 If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch ON the instrument, or by requesting the measured value via the interface. The last set 0 position is retained (Reference).
 Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MarConnect sur un pc). La dernière position 0 installée est retenue (Reference).
Apagado/Encendido automático
 Transcurridos 8 minutos desde la última utilización el aparato se apagará automáticamente. Deslizando la corredera o consultando el valor de medición a través de la interfaz el aparato se vuelve a encender. Se recuerda la última posición del 0 (Referencia).
 Se ricorda la última posizione di zero o lettura (mm/inch).
Auto OFF / Auto ON
 Dopo 8 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne. Si riaccende automaticamente muovendo il cursore o tramite richiesta del valore via interfaccia. L'ultima posizione di 0 impostata rimane in memoria (Reference).



7.2 Klassik-Modus / 7.2 Classic Mode / 7.1 Mode classique / 7.2 Modo clásico / 7.2 Utilizzo classico / 7.2 自动开/关

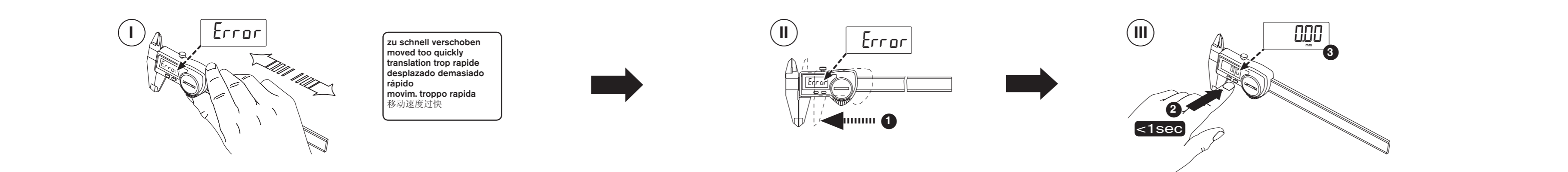
7.2 Klassik-Modus
 Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).
 This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements).
 Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex: pour de la mesure comparative).
 Se recomienda este modo cuando se reposiciona frecuentemente el punto inicial (p.ej. para mediciones comparativas).
 Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative).
 当零点被频繁重置时推荐该模式 (例如: 相对测量).
7.2 Classic Mode
 Ein ON / Marche ON / ON / 开
7.1 Mode classique
 Aus OFF / Arrêt OFF / OFF / 关
7.2 Modo clásico
7.2 Utilizzo classico
 当零点被频繁重置时推荐该模式 (例如: 相对测量)



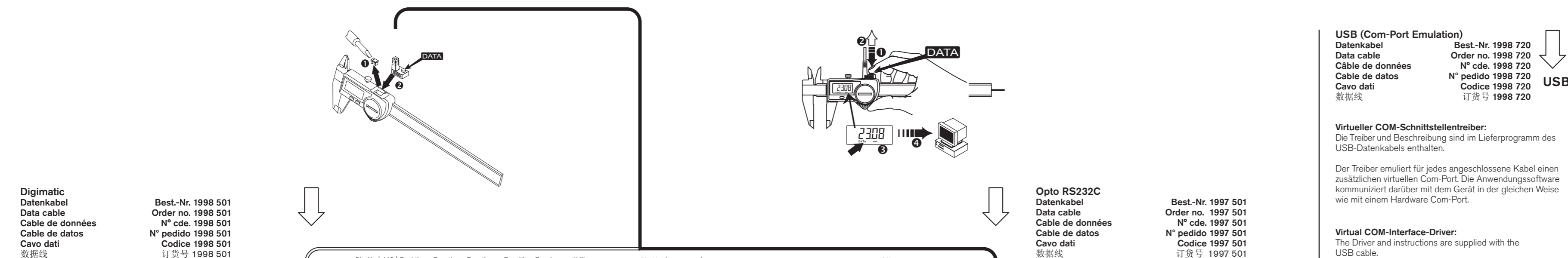
7.3 QUICK-LOCK Funktion (empfohlen) / 7.3 QUICK-LOCK Function (recommended) / 7.3 QUICK-LOCK fonction (recommandé) / 7.3 Modo QUICK-LOCK (recomendado) / 7.3 Funzione QUICK-LOCK (raccomandato) / 7.3 参考模式 (推荐)

7.3 QUICK-LOCK Funktion (empfohlen)
 Durch Aktivieren der Lock-Funktion (Tastensperre) wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.
 Activating the Lock function (key lock) prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).
 L'activation de la fonction de verrouillage (key lock) empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / po).
 Mediante la activación de la función Lock se previene la modificación accidental del punto inicial o de la unidad (mm/pulgada).
 Attivando la funzione Lock (bloccaggio tasti) si prevengono accidentalmente manipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/inch).
 锁定功能激活锁定功能以防止意外地改变零点或测量单位 (公/英制).
7.3 QUICK-LOCK Function (recommended)
7.3 QUICK-LOCK fonction (recommandé)
7.3 Modo QUICK-LOCK (recomendado)
7.3 Funzione QUICK-LOCK (raccomandato)
7.3 参考模式 (推荐)

8. Displaymeldungen / 8. Display Messages / 8. Affichage de message / 8. Mensajes de pantalla / 8. Note sullo smaltimento / 8. 提示信息



9. Datenausgang / 9. Data Output / 9. Sortie de données / 9. Salida de datos / 9. Uscita dati / 9. 数据输出



Digimatic
 Best-Nr. 1998 501
 Order no. 1998 501
 N° cde. 1998 501
 N° pedido 1998 501
 Codice 1998 501
 订货号 1998 501

Opto RS232C
 Best-Nr. 1997 501
 Order no. 1997 501
 N° cde. 1997 501
 N° pedido 1997 501
 Codice 1997 501
 订货号 1997 501

USB (Com-Port Emulation)
 Best-Nr. 1998 720
 Order no. 1998 720
 N° cde. 1998 720
 N° pedido 1998 720
 Codice 1998 720
 订货号 1998 720

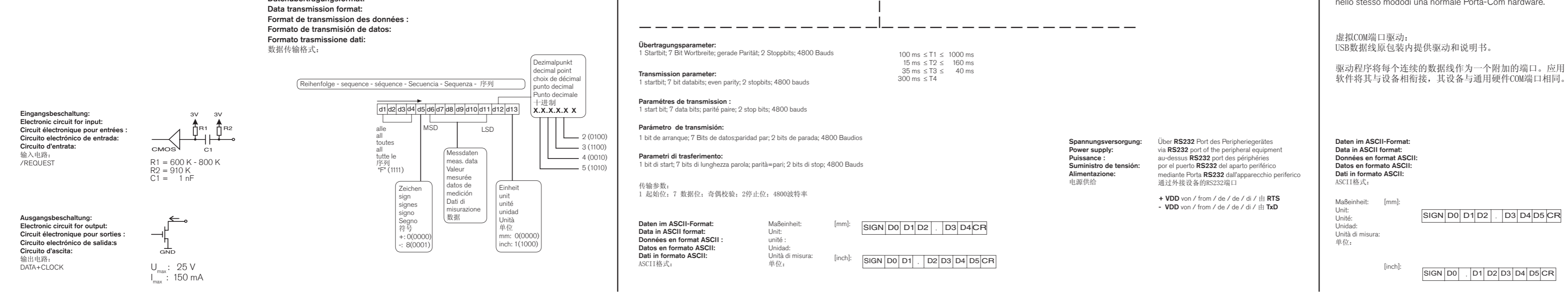
Virtual COM-Interface-Driver:
 The Driver and instructions are supplied with the USB cable.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
 Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble USB.

Programa de Gestión COM Virtual para el interface:
 El programa de gestión y las instrucciones se suministran con el cable USB.

Porta COM-Virtuale per interfaccia:
 Driver e istruzioni sono forniti con il cavo USB.

Daten in ASCII-Format:
 Data in ASCII format:
 Données en format ASCII:
 Dati in formato ASCII:
 Dati in formato ASCII:



HELIOS · PREISSER
 Digital Messschieber
 Digital Caliper
 Pied à coulisse digital
 Calibrador Digital
 Calibro digitale
 数显卡尺

1326 5.. / 1322

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de Instrucciones
Manuale di Istruzioni
 操作说明书

3722545
 V1250160029

HELIOS-PREISSER GmbH
 Steinbeisstraße 6, D-72501 Gammertingen
 Tel.: +49 7574 400-60, Fax: +49 7574 400-91
 vertreib@helios-preisser.de, www.helios-preisser.de

HELIOS · PREISSER

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
 Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
 All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
 Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
 Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
 Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权力, 特别是对于技术方面的改进, 对所有的图例和技术数据, 我们保留最终解释权。

© by HELIOS-PREISSER GmbH

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
 Wir bestätigen, dass bei der Prüfung dieses Produktes verwendete Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.
 Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
 We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
 Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).
 Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.
 Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
 Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.
 Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di rintracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
 Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.
 Grazie per aver acquistato questo prodotto.

EG-Konformitätserklärung

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

EC Declaration of Conformity

This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic compatibility.

Déclaration de conformité CE

Cet instrument de mesure est conforme aux basse tension suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique.

Declaración de conformidad de la CE

Este aparato de medición cumple la directiva de baja tensión 2006/95/CE y la Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.

Dichiarazione di conformità

Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

符合性声明
 该测量设备符合低电压指令2006/95/CE和
 电磁兼容指令2004/108/CE的要求。

Übertragungsparameter:
 1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
 1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:
 1 start bit; 7 data bits; parity even; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasferimento:
 1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Übertragungsparameter:
 100 ms < T1 < 1000 ms
 35 ms < T2 < 160 ms
 300 ms < T3 < 40 ms
 300 ms < T4

Transmission parameter:
 100 ms < T1 < 1000 ms
 35 ms < T2 < 160 ms
 300 ms < T3 < 40 ms
 300 ms < T4

Paramètres de transmission:
 1 bit de démarage; 7 Bits de données; parité paire; 2 bits de parade; 4800 Bauds

Parametri di trasferimento:
 1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Übertragungsparameter:
 1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
 1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:
 1 start bit; 7 data bits; parity even; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasferimento:
 1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Übertragungsparameter:
 1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
 1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:
 1 start bit; 7 data bits; parity even; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasferimento:
 1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds